

# Jezus en de schoonmoeder van Petrus

MARCUS	MATTEÛS	LUCAS
<p>Van de synagoge gingen ze regelrecht naar het huis van <i>Simon</i> en Andreas, samen met Jacobus en Johannes.</p> <p>De schoonmoeder van Simon lag met hoge koorts op bed en meteen begonnen <i>ze</i> met hem over haar</p> <p>En hij ging naar haar toe, pakte haar bij de hand</p> <p>en liet haar opstaan</p> <p>De koorts verliet haar</p> <p>en ze bediende <i>hen</i>.</p>	<p><i>Jezus</i> ging naar het huis van <i>Petrus</i></p> <p>en zag diens schoonmoeder met hoge koorts op bed liggen</p> <p>En hij nam haar bij de hand</p> <p>en de koorts verliet haar</p> <p>Zij stond op en bediende <i>Hem</i>.</p>	<p>Hij verliet de synagoge en ging het huis van <i>Simon</i> binnen.</p> <p>De schoonmoeder van Simon werd gekweld door hoge koorts en <i>zij</i> riepen voor haar zijn hulp in</p> <p>Hij boog zich over haar heen en bestrafte de koorts</p> <p>en die verliet haar</p> <p>Onmiddellijk stond zij op en bediende <i>hen</i>.</p>

<b>Marcus</b>	<b>Matteüs</b>	<b>Lucas</b>
De tekst van Marcus heeft het karakter van een ooggetuigenverslag.	Matteüs vermeldt geen bijfiguren zodat Jezus centraler komt te staan.  Het gebruik van de naam Petrus verraadt het milieu van de eerste christenen.	
Ze = de leerlingen (beeld van de kerk) spreken bij Jezus ten beste voor een ander.  Marcus vertelde eerder dat Jezus volgelingen riep.	Jezus ziet de nood van de vrouw zonder dat iemand Hem iets vraagt.	Zij = 'de mensen', die met hun nood en zorg bij Jezus komen.  Er is geen sprake van leerlingen omdat Lucas nog niet over hun roeping heeft verteld.
Hen de dienst van de christen betreft Jezus en zijn leerlingen (de kerk).	Hem de dienst van de christen betreft Jezus.	Hen De dienst van de christen betreft de mensen, wie ze ook zijn.